

### Referat de aprobare

la proiectul de hotărâre privind desfășurarea evenimentului "Zilele Culturii Germane" 2021 și punerea la dispoziția Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" și a terenului aparținând domeniului public din Cetatea Medievală (Piața Cetății și Piața Muzeului) pentru desfășurarea evenimentului, în perioada 18 – 20 iunie 2021

Doamnelor și domnilor consilieri,

În spiritul deschiderii manifestate și a preocupării constante pentru o viață culturală bogată, în decursul anilor am sprijinit desfășurarea unor manifestări culturale ale căror proiecte ne-au fost prezentate de diferite organizații interesate în organizarea de evenimente în municipiul nostru. Acest lucru a avut ca rezultat mărirea numărului de manifestări culturale desfășurate în municipiul Sighișoara, dar și ridicarea nivelului calitativ al acestora.

Prin adresa Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara cu nr. 11/15.04.2021, înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 11.461/19.04.2021, se solicită sprijin pentru organizarea în Municipiul Sighișoara a evenimentului "Zilele Culturii Germane", în perioada 18 – 20 iunie 2021, constând în punerea la dispoziție, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" din cadrul primăriei, în data de 18.06.2021, între orele 16.30 – 20.00 și în data de 19.06.2021, între orele 15.30 – 20.00 și a terenului aparținând domeniul public din Cetatea Medievală, respectiv Piața Muzeului, în data de 18.06.2021, între orele 16.00 – 18.00 și în zilele de 18.06.2021 – 19.06.2021, între orele 20.30 – 22.30 și Piața Cetății, în data de 20.06.2021, între orele 16.30 – 16.00.

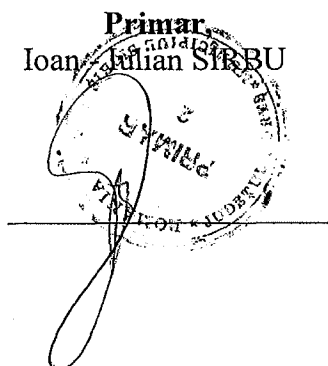
Având în vedere faptul că, ecourile după edițiile precedente au fost pozitive, astfel încât manifestarea a completat în mod fericit calendarul evenimentelor culturale din municipiul nostru și ținând cont că, acest eveniment s-a desfășurat încă de la primele ediții sub auspiciile municipalității, precum și impactul major pe care acest eveniment îl are în promovarea imaginii Sighișoarei, apreciem oportună asigurarea continuității acestuia.

Ținând cont de prevederile art. 349 și cele ale art. 362 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, potrivit cărora bunurile proprietate privată/publică a unităților administrativ - teritoriale pot fi date în folosință gratuită, pe termen limitat, după caz, persoanelor juridice fără scop lucrativ, care desfășoară activitate de binefacere sau de utilitate publică, ori serviciilor publice;

Văzând prevederile art. 874 - 875 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare, cu referire la dreptul de folosință cu titlu gratuit;

Vă propun următorul proiect de hotărâre.

Primar  
Ioan-Julian SIBBU



**HOTĂRÂREA nr. \_\_\_\_\_**

privind desfășurarea evenimentului "Zilele Culturii Germane" 2021 și punerea la dispoziția Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" și a terenului aparținând domeniului public din Cetatea Medievală (Piața Cetății și Piața Muzeului) pentru desfășurarea evenimentului, în perioada 18 – 20 iunie 2021

Consiliul Local al Municipiului Sighișoara,

Luând act de proiectul de hotărâre, înregistrat cu nr. 12.919/06.05.2021 și de referatul de aprobare, înregistrat cu nr. 12.921/06.05.2021, al Primarului municipiului, în calitate de inițiator, calitate conferită de prevederile art. 136 alin. (1), coroborate cu cele ale art. 211 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere adresa Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara cu nr. 11/15.04.2021, înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 11.461/19.04.2021, prin care solicită sprijin pentru organizarea în Municipiul Sighișoara a evenimentului "Zilele Culturii Germane", în perioada 18 – 20 iunie 2021, constând în punerea la dispoziție, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" din cadrul primăriei, în data de 18.06.2021, între orele 16.30 – 20.00 și în data de 19.06.2021, între orele 15.30 – 20.00 și a terenului aparținând domeniului public din Cetatea Medievală, respectiv Piața Muzeului, în data de 18.06.2021, între orele 16.00 – 18.00 și în zilele de 18.06.2021 – 19.06.2021, între orele 20.30 – 22.30 și Piața Cetății, în data de 20.06.2021, între orele 16.30 – 16.00;

Ținând cont de faptul că, ecurile după edițiile precedente au fost pozitive, astfel încât manifestarea a completat în mod fericit calendarul evenimentelor culturale din municipiul nostru și ținând cont că, acest eveniment s-a desfășurat încă de la primele ediții sub auspiciile municipalității, precum și impactul major pe care acest eveniment îl are în promovarea imaginii Sighișoarei, apreciem oportună asigurarea continuității acestuia;

Văzând prevederile art. 349 și cele ale art. 362 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, potrivit cărora bunurile proprietate privată/publică a unităților administrativ-teritoriale pot fi date în folosință gratuită, pe termen limitat, după caz, persoanelor juridice fără scop lucrativ, care desfășoară activitate de binefacere sau de utilitate publică, ori serviciilor publice;

Având în vedere prevederile art. 874 - 875 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare, cu referire la dreptul de folosință cu titlu gratuit;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. „c” și „d”, alin. (6) lit. „a”, alin. (7) lit. „d” și „g” și alin. (14), art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. „g” și a art. 196 alin. (1) lit. „a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1.** (1) Se aprobă desfășurarea evenimentului "Zilele Culturii Germane", organizat de Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, în perioada 18 – 20 iunie 2021.

(2) Se aprobă ca perimetrul de desfășurare al evenimentului să cuprindă domeniul public din Cetatea Medievală, astfel: Piața Cetății și Piața Muzeului, potrivit planului de situație, anexa nr. 1 la prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Se aprobă punerea la dispoziție, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" din cadrul primăriei, în data de 18.06.2021, între orele 16.30 – 20.00 și în data de 19.06.2021, între orele 15.30 – 20.00, către Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, în vederea organizării unei sesiuni de prelegeri difuzate pe internet din cadrul evenimentului „Zilele Culturii Germane” 2021.

**Art. 3.** Se aprobă punerea la dispoziție, cu titlu gratuit, a terenului aparținând domeniul public din Cetatea Medievală și anume: Piața Muzeului, în data de 18.06.2021, între orele 16.00 – 18.00 și în zilele de 18.06.2021 – 19.06.2021, între orele 20.30 – 22.30 și Piața Cetății, în data de 20.06.2021, între orele 16.30 – 16.00, către Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, în vederea desfășurării unor activități din cadrul evenimentului „Zilele Culturii Germane” 2021, potrivit planului de situație, anexa nr. 1 la prezenta hotărâre.

**Art. 4.** (1) Activitatea demonstrativă și interactivă în cadrul evenimentului se va desfășura numai în zonele din perimetrul de desfășurare al evenimentului.

(2) În eventualitatea desfășurării de activități de comerț sau prestări servicii, pe lângă activitățile demonstrative și interactive, în cadrul evenimentului, se va percepe o taxă pentru ocuparea domeniului public, stabilită conform art. 3 din Anexa nr. 8 la Hotărârea Consiliului Local Sighișoara nr. 82/30.04.2020 privind stabilirea impozitelor și taxelor locale pentru anul 2021, taxă pe care comercianții o vor achita la casieria Municipiului Sighișoara. De asemenea, pentru desfășurarea activității comerciale, aceștia sunt obligați să obțină autorizația de funcționare eliberată de către compartimentul de specialitate din cadrul Municipiului Sighișoara.


**Art. 5.** Se încredințează cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri Primarul Municipiului Sighișoara, Serviciul Evidența Patrimoniului și Fondul Locativ, Biroul Logistic și Administrativ, Serviciul Relații Publice și Comunicare, Compartimentul Autorizare Activități Economice și Susținerea Înfiiințării Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Serviciul Monitorizare Servicii de Utilități Publice, Guvernanță Corporativă și Transport Public Local, Compartimentul Situații de Urgență și Protecția Muncii, Serviciul Public Poliția Locală din cadrul Municipiului Sighișoara și Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara.

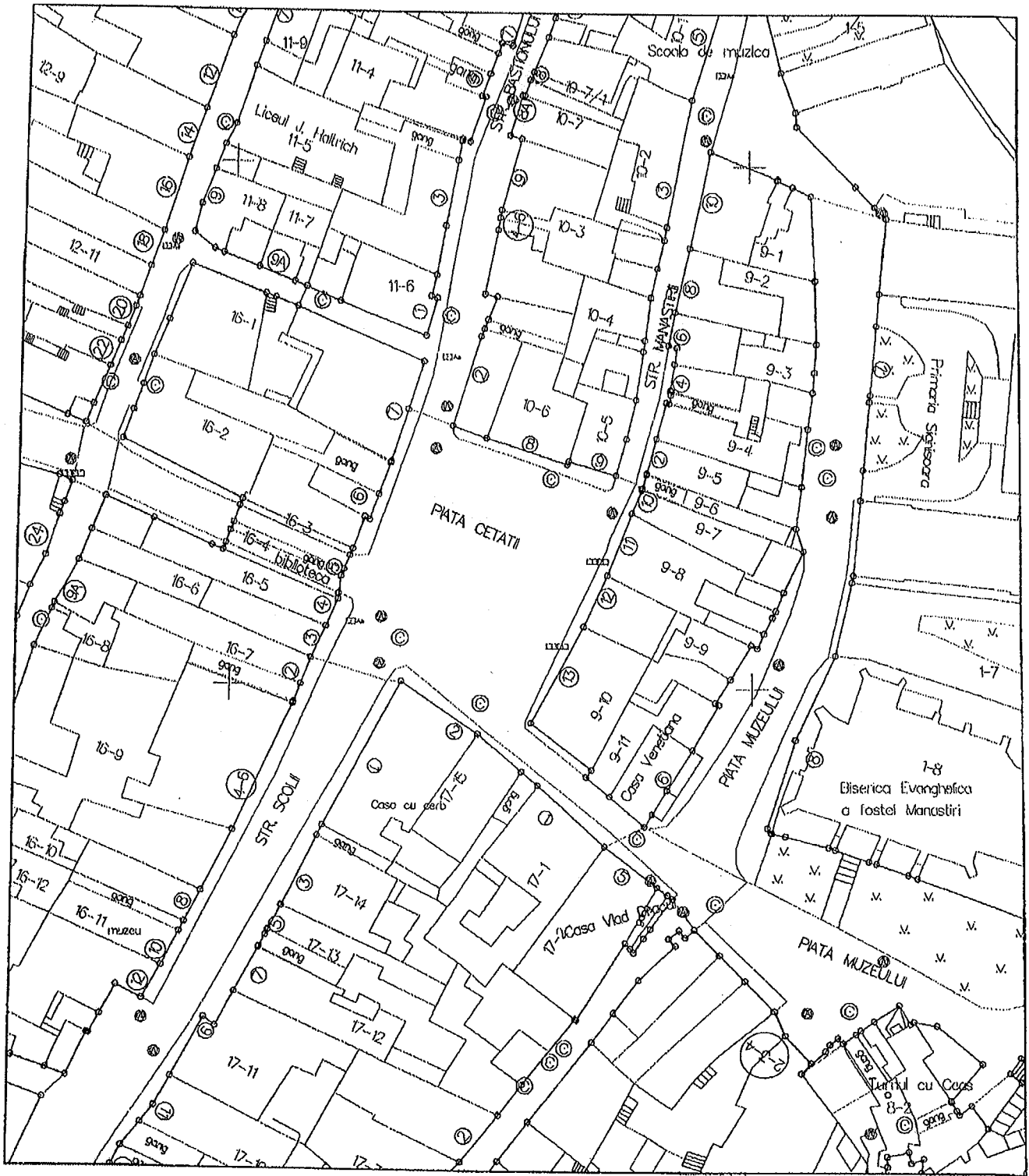
**Art. 6.** Prin grija d-nei Bizo Anca, Secretar General al Municipiului Sighișoara, prezenta hotărâre va fi comunicată, în termenul prevăzut de lege, Primarului Municipiului Sighișoara, Prefectului Județului Mureș și se va aduce la cunoștință publică, prin publicarea pe pagina de internet la adresa [www.primariasighisoara.ro](http://www.primariasighisoara.ro).

Avizat,  
Secretarul General al municipiului,  
Anca BIZO



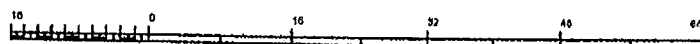
Primar,  
Ioan - Iulian SÎRBU





*Anexa nr. 1 la H.C.G.*

Scara 1:800



1 cm pe plan = 8.0 m pe teren

### Raport de specialitate

al Serviciului Evidența Patrimoniului și Fondul Locativ la proiectul de hotărâre privind desfășurarea evenimentului "Zilele Culturii Germane" 2021 și punerea la dispoziția Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" și a terenului aparținând domeniului public din Cetatea Medievală (Piața Cetății și Piața Muzeului) pentru desfășurarea evenimentului în perioada 18 – 20 iunie 2021

Doamnelor și domnilor consilieri,

De-a lungul anilor, Sighișoara și-a câștigat renumele unui oraș în care se organizează evenimente culturale de anvergură din cele mai diverse. Festivalurile sighișorene s-au constituit în repere de vancață pentru mii de turiști atât români cât și străini, care revin an de an pentru a gusta din farmecul locului.

Așa cum se cunoaște, Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, este o organizație cu personalitate juridică, non-profit, care desfășoară activități culturale, sociale, educaționale și de stimulare a dezvoltării economice, ce au ca rezultat menținerea și dezvoltarea identității etnico-lingvistice și culturale germane și păstrarea moștenirii culturale germane din Sighișoara și împrejurimi.

Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, a inițiat în anul 2006 o manifestare culturală care a fost, încă de la prima ediție, un cadru gneros de exprimare a valorii culturii germane ca o componentă esențială a multiculturalismului Sighișoarei.

În organizarea acestei manifestări sunt implicați atât membrii Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara, cât și cei ai Parohiei Evanghelice din Sighișoara. Programul manifestării cuprinde expuneri, prelegeri și discuții, muzică, dans și proiecții de filme în aer liber.

Prin adresa Forumului Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara nr. 11/15.04.2021, înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 11.461/19.04.2021, solicită sprijin pentru organizarea în Municipiul Sighișoara a evenimentului "Zilele Culturii Germane", în perioada 18 – 20 iunie 2021, constând în punerea la dispoziție, cu titlu gratuit, a sălii "Barocă" din cadrul Primăriei, în data de 18.06.2021, între orele 16.30 – 20.00 și în data de 19.06.2021, între orele 15.30 – 20.00 și a terenului aparținând domeniul public din Cetatea Medievală, respectiv Piața Muzeului, în data de 18.06.2021, între orele 16.00 – 18.00 și în zilele de 18.06.2021 – 19.06.2021, între orele 20.30 – 22.30 și Piața Cetății, în data de 20.06.2021, între orele 16.30 – 16.00.

Menționăm că, în conformitate cu prevederile art. 349 și cele ale art. 362 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, bunurile proprietate privată/publică a unităților administrativ-teritoriale pot fi date în folosință gratuită, pe termen limitat, după caz, persoanelor juridice fără scop lucrativ, care desfășoară activitate de binefacere sau de utilitate publică, ori serviciilor publice, prevederi care se completează cu cele ale Legii nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare.

Prin urmare, cu acordul domniilor voastre, se poate pune la dispoziție, cu titlu gratuit, sala "Barocă" din cadrul Primăriei, în data de 18.06.2021, între orele 16.30 – 20.00 și în data de 19.06.2021, între orele 15.30 – 20.00 și a terenului aparținând domeniul public din Cetatea Medievală, respectiv Piața Muzeului, în data de 18.06.2021, între orele 16.00 – 18.00 și în zilele de 18.06.2021 – 19.06.2021, între orele 20.30 – 22.30 și Piața Cetății, în data de 20.06.2021, între orele 16.30 – 16.00, prevăzut în planul de situație anexat, pentru organizarea evenimentului "Zilele Culturii Germane" 2021, în perioada 18 – 20 iunie 2021, de către Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Sighișoara.

Datorită ecoului pozitiv al manifestărilor culturale consacrate, despre Sighișoara se spune că este bijuteria medievală a României, ceea ce demonstrează că, investiția în actul cultural de calitate aduce pe lângă rezultatul direct și un capital de imagine a cărui valoare nu poate fi cuantificată în bani.

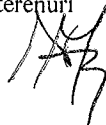
Având în vedere cele de mai sus, susținem proiectul de hotărâre prezentat.

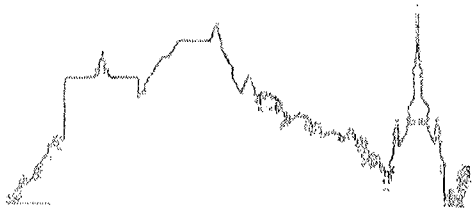
Șef Serviciu,  
Carmen MORAR



Î/R: Nichifor Raluca

Consilier Compartiment evidență și administrare terenuri





Demokratisches Forum der Deutschen in Schässburg

Forumul Democrat al Germanilor din Sighisoara

Str. Muzeului Nr. 6 545400 Sighisoara  
Tel.Fax : 0265 772234  
Mail: info@forumschaessburg.eu

1770/20.04.2021

*Rebecca*  
20.04.2021

Nr. 11 / 15.04.2021

11461

Către,  
Primăria municipiului Sighișoara  
În atenția d-lui primar Sîrbu Ioan-Iulian

04 2021

19.04.2021 - proiect de HCL -

Stimate Domnule primar Sîrbu Ioan-Iulian,

"Forumul Democrat al Germanilor din Sighișoara", cu sediul în Sighișoara, str. Muzeului nr. 6, va organiza în perioada 18.06.2021- 20.06.2021 "Zilele culturii germane", din dorința de a prezenta publicului local și turiștilor câteva evenimente sugestive pentru bogata cultură a populației germane din zona Sighișoarei.

În organizarea acestei manifestări sunt implicați atât membrii Forumului German cât și Parohia Evanghelică din Sighișoara. Dorim ca și în acest an să vă avem partener în organizarea evenimentelor. Programul manifestării va cuprinde expuneri, discuții, prelegeri, muzică și dans.

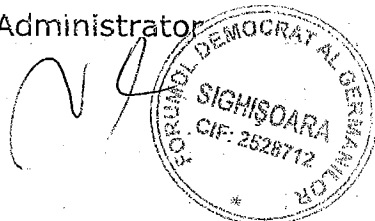
Pentru acest eveniment solicităm să puneți la dispoziția FDG Sighișoara, cu titlu gratuit, Piața Muzeului în ziua de 18.06.2021 pentru desfășurarea deschiderii festive între orele 16.00-18.00, iar pentru un Cinema de vară între orele 20.30-22.30 în zilele de 18.06. și 19.06.2021. Deasemenea vă rugăm să ne permiteți să organizăm în sala "Barocă" a Primăriei pe data de 18.06.2021 între orele 16.30-20.00 și 19.06.2021 între orele 15.30-20.00 o sesiune de prelegeri pe care dorim să le difuzăm pe internet. Din acest motiv am dori, dacă este posibil, accesul la rețea internet din cadrul primăriei. În ziua de 20.06.2021, între orele 14.30-16.00 vor avea loc diferite manifestări culturale pentru care solicităm rezervarea Piaței Cetății.

În speranța că veți da curs solicitării noastre, vă mulțumim anticipat!

Cu deosebită considerație,

Varvara-Baier Yvonne

Administrator





# MUNICIPIUL SIGHIȘOARA PRIMĂRIA

Str. Muzeului nr.7 Sighișoara cod. 545400 jud.Mureș România  
Tel. 40-265-771280 Fax: 40-265-771278  
E-mail: primaria@sighisoara.org.ro Web: www.sighisoara.org.ro

Nr. 11461/III/26.04.2021

*Paluca* 1892/28.04.2021  
28.04.2021  
*[Signature]*

Către,

*Forumul Democrat al Germanilor din Sighișoara*  
*Domnei Administrator Varvara-Baier Yvonne*

Spre știință,

*Direcția Administrarea Patrimoniului*  
*Birou logisticși aprovizionare tehnico-materială*

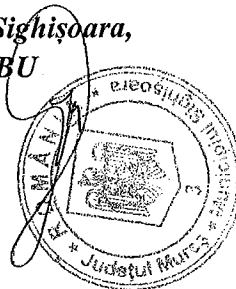
*Stimată doamnă Administrator – Varvara Baier Yvonne,*

*Ca urmare a solicitării Dvs. nr. 11/15.04.2021 și înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 11.461/19.04.2021, folosim acest prilej pentru a vă transmite felicitările și aprecierea noastră pentru interesul Dvs. de a relua organizarea și desfășurarea evenimentului „Zilele Culturii germane” la Sighișoara în perioada 18 – 20 iunie a.c.*

*Totodată, vă facem cunoscut faptul că în ceea ce privește punerea la dispoziție a domeniului public din Piața Muzeului - Sighișoara și a Sălii Festive a Primăriei Sighișoara cu titlu gratuit, compartimentele de specialitate din aparatul propriu al Primarului, respectiv, Administrarea Patrimoniului și Birou logistic și aprovizionare tehnico-materială, vor înaintat spre aprobare către Consiliul Local Sighișoara- organ deliberativ al autorității locale care hotărăște și asupra domeniului public, un Proiect de Hotărîre în acest sensul celor solicitate.*

*Cu respect,*

*Primarul Municipiului Sighișoara,*  
*Ioan-Iulian SÎRBU*



Întocmit: Cop. Cultură, Sport și Învățământ – Nicoleta C. Maio  
Ex: 4

*[Signature]*

s-a solicitat autentificarea



## ACT CONSTITUTIV

### Al Forumului Democrat al Germanilor din Sighișoara

#### Subsemnații:

1. Cristian Elges, cetățean [redacted], domiciliat în [redacted] str. [redacted], jud. [redacted] identificat prin B.I. seria [redacted] nr. [redacted];
2. Heinz Gerhard Wolff, cetățean [redacted], domiciliat în [redacted] str. [redacted], jud. [redacted] identificat prin B.I. seria [redacted] nr. [redacted]; și
3. Otilde – Mariana Cojocaru, cetățean [redacted], domiciliată în [redacted] [redacted], jud. [redacted] identificată prin B.I. seria [redacted] nr. [redacted]

numiți în continuare Fondatori consimt la înființarea Forumului Democrat al Germanilor din Sighișoara și comunele limitrofe, numit în continuare Asociația.

I. Denumirea Asociației este Forumul Democrat al Germanilor din Sighișoara.

II. Sediul Asociației este în mun. Sighișoara str. Muzeului nr. 6 jud. Mureș, România.

În funcție de necesitățile legate de realizarea scopului Asociației, membrii fondatori vor putea hotărî asupra înființării de sucursale și filiale, cu respectarea prevederilor legale de înregistrare și funcționare. Asociația se va constitui ea însăși ca parte componentă a Forumului Democrat al Germanilor din Transilvania și a Forumului Democrat al Germanilor din România.

III. Durata Asociației va fi pe termen nelimitat.

IV. Patrimoniul inițial al Asociației se compune din aportul în bani al membrilor, în sumă de 5.000.000 lei, care se vor vărsa la C.E.C. Sighișoara, în contul și pe numele Asociației.

V. Organele de conducere ale Asociației sunt:

Adunarea Generală – care se compune din reprezentanții membrilor asociației, delegați potrivit normei de reprezentare stabilite de Comitetul Director sau prin alte reglementări.

Comitetul Director – format din 3 (trei) membri aleși pe 4 (patru) ani de către Adunarea Generală.

Președintele Asociației – ales dintre membrii Comitetului Director, pe aceeași perioadă.

Primul Comitet Director este compus din Cristian Elges, Heinz Gerhard Wolff și Otilde – Mariana Cojocaru, fiind și membrii fondatori ai Asociației.

Președintele Asociației este Cristian Elges.

Mandatul Comitetului Director expiră la finele celui de-al patrulea an stabilit din momentul dobândirii personalității juridice.


Calitatea de membru în Comitetul Director încetează prin expirarea mandatului, prin demisie, prin cauză de moarte ori revocarea acestuia de către organul care l-a desemnat.



Mandatul de membru în Comitetul Director poate fi reînnoit de Adunarea Generală a reprezentanților Asociației în condițiile stabilite prin lege și prin statut.



MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR

**CERTIFICAT DE INREGISTRARE FISCALA**

FORUMUL DEMOCRAT AL GERMANILOR DIN ROMANIA FIL. SIGHISOARA  
SIGHISOARA judet: MURES  
MUZEULUI nr.6  
Autorizatie: 0 Nr.  Reg: 1994

 Codul dus. de inregistrare fiscală este   
Emitent - Director general  Data emiterii:   
Semnatura



# „Gesundheit und Wohlergehen in der Geschichte unserer Stadt“ “Sănătatea și bunăstarea în istoria orașului nostru”

Freitag/Vineri

18. Juni

**16.30 Uhr** Empfang der Ehrengäste im DEES  
Primitia invitațiilor de onoare (scdiul FDG Sighișoara)

**17.00 Uhr** Eröffnung der Kulturtage im Rathaussaal  
mit dem „Kronstadt Quartet“  
Deschiderea festivă cu participarea „Kronstadt Quartet“,  
Sala mare a Primăriei

**17.15 Uhr** Grußworte der Ehrengäste  
Mesajele oaspeților de onoare

**18.00 Uhr** Vortrag: „1921- ein Jahr der Entscheidungen  
in Rumänien (Bodenreform, Kleine Entente)“, Dr. Karl  
Scheerer, Rathaussaal  
Prelegere: „1921- anul Reformei Agrare și Mica Antantă“,  
dr. Karl Scheerer, Sala mare a Primăriei

**19.00 Uhr** Buchvorstellung „Eine einmalige Gabe“, Dr.  
B. Fröhlich, Rathaussaal  
in continuare prezentarea cărții despre recunoașterea  
Botezului între creștinii evanghelici și cei ortodocși și  
aplicarea practică a ei în România, dr. B. Fröhlich, Sala  
mare a Primăriei. **eveniment cu traducere în limba română**

Im Anschluss Vorstellung des Bastelbogens „Die  
Bergkirche“, Radu Nebert  
Următ de prezentarea unei machete din carton a Bisericii  
din Deal, Radu Nebert

Ausstellungseröffnung „Siebenbürgen in Miniatur“, Radu  
Nebert, Klosterkirche, taglich von 10-17 Uhr geöffnet  
Expoziție permanentă „Transilvania în miniatură“, Radu  
Nebert, Biserica Mănăstirii deschisă zilnic între orele 10-17

**21.30 Uhr** Sommerkino vor dem Venezianischen Haus  
„Geschichten aus Schäßburg“ Kurzfilme von Schul

Samstag/Sămbătă

19. Juni

**Ab 16.00 Uhr** Programm für Kinder, um Anmeldung  
unter 0265 772234 wird gebeten  
Program pentru copii, vă rugăm să anunțați participarea  
copiilor în prealabil la 0265 772234

**16.00 Uhr** Vortrag: „Siebenbürgen im Bann der Seuchen  
unter besonderer Berücksichtigung von Schassburg“, Dr.  
Robert Offner, Rathaussaal  
Prelegere: „Transilvania în ghearele epidemilor cu referire  
la Sighișoara“, dr. Robert Offner, Sala mare a Primăriei  
Im Anschluss Buchvorstellung „Schwarzer Tod und  
Pestabwehr im frühzeitlichen Hermannstadt“, Dr. Robert  
Offner und Thomas Sindlarin, Rathaussaal  
In continuare  
și măsuri de  
timpului, dr.  
mare a Prim

**17.30 Uhr**  
R. Binder  
Scurta preleg  
Binder

**18.00 Uhr** Vortrag:  
prevention vor I  
Prelegere: „Reforma so  
de sănătate în urmă  
mare a Primăriei

**19.30 Uhr** Buchvor  
kurze Geschichte des A  
Apotheker Veress László  
**rumänischer Sprache**  
Prezentarea cărții M  
a farmaciilor din S

Sonntag/Duminică

20. Juni

**10.00 Uhr** Festgottesdienst, Pfr. i.R. Dr. R. Binder,  
Bergkirche  
Slujba religioasă la Biserica din Deal, preot dr. R. Binder  
Im Anschluss Buchvorstellung „Wörter, Wort und Worte“,  
eine Sammlung von Vorträgen“, Dr. R. Binder  
in continuare prezentarea cărții „Wörter, Wort und Worte“,  
dr. R. Binder

**15.00 Uhr** Aufmarsch der Trachtengruppen mit Blasmusik  
der Kapelle „Schäßburg Brass“, Tanzvorführung am  
Burgplatz mit den Tanzgruppen aus Sächsisch Regen,  
Hermannstadt, Mühlbach und Schäßburg- unter  
Vorbehalt!  
Parada portului și a dansului popular săsesc cu formațiile  
de dans din Reghin, Sibiu, Sebes și Sighișoara împreună  
cu fanfara Schäßburg Brass, Piața Cetății condiționat de  
evoluția pandemiei

**18.00 Uhr** Ausklang im Schänzchen, um Anmeldung wird  
gebeten  
Soiree la bastionul Costitorarilor, vă rugăm să anunțați  
participarea în prealabil la 0265 772234

Die Veranstaltungen können als Direktübertragung  
(Livestream) im Internet auf dem Kanal **Forum  
Schaessburg** oder über Facebook unter **Forumschaessburg**  
verfolgt werden.  
entul, oa urmarit in direct pe canalul nostru

ad n e e St r de nr t

Sonntag/Duminică 20. Juni